



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ลิกเตนสไตน์	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒ มีนาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	รัฐบาลลิกเตนสไตน์นำเสนอแผนงานรัฐบาลในการปฏิบัติตามวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ๒๐๓๐		

รัฐบาลลิกเตนสไตน์เตรียมปรับยุทธศาสตร์เพื่อเตรียมรองรับการเป็นภาคีภายใต้วาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. ๒๐๓๐ ของสหประชาชาติเพื่อให้วาระดังกล่าวถูกบรรจุเป็นวาระงานในลำดับต้นของรัฐบาล โดยมาตรการรองรับดังกล่าวจะแถลงต่อสื่อมวลชนที่เมืองเอสเซน ในวันที่ ๒ มีนาคม ๒๕๖๑



เป้าหมายวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. ๒๐๓๐ ได้แก่ ขจัดความยากจน ส่งเสริมโอกาสในการเรียนรู้ ปฏิบัติการเพื่อต่อสู้กับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและเป้าหมายอื่นรวม ๑๗ เป้าหมาย อันจะนำไปสู่การพัฒนาที่ยั่งยืนทางด้านเศรษฐกิจ สังคมและสิ่งแวดล้อม รัฐบาลลิกเตนสไตน์ได้ตั้งโครงการและวางมาตรการหลายอย่าง เพื่อให้สามารถบรรลุเป้าหมายวาระการพัฒนาที่ยั่งยืนดังกล่าวได้ และรัฐบาลเห็นว่าการดำเนินงานที่สอดคล้องกับวาระการพัฒนาที่ยั่งยืนจะเป็นโอกาสของราชรัฐลิกเตนสไตน์ในการปรับมาตรฐานการดำรงชีพของประชาชนให้สูงขึ้น เสริมสร้างการขยายตัวและอันดับทางเศรษฐกิจของประเทศ และเพิ่มมาตรการการรักษาสิ่งแวดล้อม

ปัจจัยความสำเร็จของการพัฒนาที่ยั่งยืน คือ การร่วมมือกันระหว่างรัฐบาล ภาคส่วนทางเศรษฐกิจ และสังคม ซึ่งได้มีภาคเอกชนที่ได้รับเริ่มมาตรการที่จะนำมาซึ่งการพัฒนาที่ยั่งยืน อาทิ โครงการของบริษัท เอลคัช โยเซฟ ซึ่งเป็นศูนย์รีไซเคิลที่มีแนวทางในการดำเนินงานที่สอดคล้องกับเป้าหมายที่ ๑ จัดความยากจน และเป้าหมายที่ ๒ จัดความหิวโหยและส่งเสริมเกษตรกรรมยั่งยืน โดยการรณรงค์ผ่านสื่อสารสนเทศในการ สร้างสำนึกในการบริโภคหรือใช้งานพร้อมความรับผิดชอบและส่งเสริมให้มีการรีไซเคิล

ในส่วนของการดำเนินงานของภาครัฐเพื่อให้เกิดความสอดคล้องกับวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ภาครัฐ ต้องการที่จะขับเคลื่อนวาระดังกล่าวไปพร้อมกับการขับเคลื่อนการพัฒนาเศรษฐกิจ รัฐบาลได้จัดลำดับ ความสำคัญและได้วางมาตรการที่เป็นรูปธรรม โดยมีกระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้ประสานงานและ ประชาสัมพันธ์ ภาครัฐและเอกชนจะต้องมีการประสานกำลังระหว่างกันเพื่อให้เกิดความริเริ่มใหม่และเกิด เครือข่ายผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย ความร่วมมือเช่นนี้ถือเป็นความเป็นปึกแผ่นทางสังคมและการสร้างเสริม วัฒนธรรมทางสังคมของลีกเตนส์ไตน์

ที่มาของข่าว :	https://www.volksblatt.li/Nachricht.aspx?src=vb&id=185918
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒ มีนาคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ/หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ เว็บไซต์ข่าวของสำนักข่าวในราชรัฐลีกเตนส์ไตน์
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่มและแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ
๔. ศึกษาศัพท์เฉพาะเกี่ยวกับวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. ๒๐๓๐ จากเว็บไซต์ของมูลนิธิมันพัฒนา

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวยศวดี ทาลีราช	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ	ลำดับที่/๖๑ ๖/๖๑
ผู้แทน	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ
ผู้ตรวจ	นางสาวศิริวศา เทศถมทรัพย์	ที่ปรึกษาด้านต่างประเทศ รักษาราชการแทน ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ